

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_Tradlatfr_Grou\] 085 Un Curé plein de malice et faintise](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 085 Un Curé plein de malice et faintise

Présentation générale du poème

Titre de la pièceD'un Curé ignare, par D. B.

Incipit non moderniséUn Curé plein de malice & faintise

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 085

FoliotationC7r, C7v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

ET INVENTIONS.

D'une ieune espousée par, D. B.

L'espousée à la nuit premiere
Son mary dessus ellz estant
Remuoit fort bien le derriere,
Et puis disoit en s'esbatant,
Mon doux amy, que i'ayme tant,
Fais ie pas bien en ceste sorte?
Le mary oyant telle note
Respond (comme de dueil espris)
Ouy que le grand diablz emporte
Ceux qui tant vous en ont appris.

D'un gros Moyne par D. B.

Vn gros Prieur faisant son testament
Dist à quelqu'un, qui de sa sepulture
L'importunoit: i'ay (dist il, voyrement)
Pour fosse esleu d'un bordeau la closture
Comment cela, dist l'autrꝫ, est ce droiture
D'auoir esleu si tresorde maison?
Ouy, dit il, & sçais tu la raison:
Pource que lors que ie seray passé
Mainte fera pour l'esprit oraison
Ayant regret à mon corps trespasé.

D'un Curé ignare par D. B.

Vn

TRADUCTIONS

Vn Curé plein de malice & faintise
Preschant aux siens vn iour de Trinité
Vid vn bon frerç ayant la robe grise,
Dont tel exemplç a soudain recité.
Peuple, dist il, ce Moyne en verité
Vous monstre à l'œil quelque trine figure.
Il semble vn Asnç à sa guise vesture.
Son froc demonstre vn fol esceruelé
D'vn larron porre aussi la ligature,
Et n'est pourtant qu'vn vieux caphard pelé.

*D'vn Auocat d'Orleans & de
son clerc.*

Vn Auocat voulant aller dehors
Dist à son clerc, que lon gressast ses botes
Pour amollir icelles, qui alors
Dures estoient & garnies de crotes.
Elles seront aussi molles que rotes,
Respond le clerc assez subitement,
Si les voulez mettre tant seulement
Au trou ma Dame, ou la fieüre me tastre
S'elle n'y mist hyer mon instrument,
Mais il deuint aussi mol comme paste.

*D'vn maistre es ars & de
laqueton.*

Vn